# ŞARK LİSESİ

BEŞİKTAŞ

TALEBEYE MAHSUS

Devam — Saï — Hareket defteri

Devre : .................... Sınıf : ....................

Numara : ....................

İsim : ........................................

DERS SENESİ : 19...... — 19 ......

192

.................... Defteri

tua

banka

mu kelek landında

tile bilikte keçende

# حضر آبلا

— ۲ چوجقلره مخصوص ۲ —

بر پرده لك

منظوم پیس

آداپته ایدن : بهجت رشدی

— ❧ مصرع : ۲۷۰ ❧ —

Le dram senfonik
lojur senpatik,
Aayak larında patik
tik, kit tik... tik
neolr lemememsm
tus ne olur mis acaba
acaba
ne olor
treast fous

# عصر آبلا

## اشخاص

کزیده } ۸ الی ۱۰ یاشنده
فریده }

## برنجی صحنه

کزیده — بکلر

یریده

[کزیده الینده بر جوجه یاکتلر ،
صوقاقده حالیله ایچری کیروب بکلرینی سلاملار :]

— نهایت کله بیلدم .... بوزوزر ، یاورو جقلرم ،
بنم بری برندن صوعیلی جوجوقلرم !
[صاری صاچلی بکلی اوقشایه رق :]
بیلیمم که برنده می « صاری بابا » مك کیفی ؟...
[سیاه صاچلی بکلی اوقشایه رق :]
سن ده ، صوئله باقالم ، نه یاپیورسك فیفی ؟...
[یاکتلرك برینی آچمغه چالیشیرکن :]
باقیکز سزك ایچین نه کوزه ل شیلر آلدم ،
فقط هوا یك صیجاق ، قان تر ایچینده قالدم !...
[قاپو آچیلیر ، فریده ایچری کیره رك ،
بکلرله کزیده یی باشیله سلاملار :]

فريده

— بونژور، گزيده جگم!

گزيده

— بونژور!

فريده

— نه عالمده سڭ؟

گزيده

— ينه قاچ گوندرى دويولمايوردى سسڭ، وفاسز! بيلەڭ سنى نه قادار گوزله يوردم، بالقونده، پنجره ده يولونى گوزله يوردم. فقط نه گزه‌ر...

فريده

[ سوزينى كسه‌رك: ]

— خاير، بن وفاسز دگلم، قاچ گوندر ايسته يوردم، فقط دەكمه‌دى أليم؛

[ گزيده بكلرك صولنده در، فريده‌م صاغنه گچوب اوطورور: ]

هم گلديمى اونوتدم، هم ده آرقاداشمى،

دیکلمز ییره میسورم بر ثانیه باشیمی ،
تصوایده سز سسك ، ارقارا - حویه که ایشیم :

[آلنی صالالایه رق :]

هیج هیچ قلدرم ... ییکلم .... جماشیرم .... دیکلیشم !...

کرزیده

[حیرتله :]

— یك خامامات اولشسك ، نظرده کیمه سین ، آمان !

فریده

[باشنی صالالایه رق :]

— زمانه ادعا الیسك ، هکا ادعیازسه زمان !...

کرزیده

— سوزلرك دوغری آما ، بو قاراری ده فضله ؟
اسکیدن بر بارداغی تمیزله‌یکه بیك نازله ،
بر سورو جماشیری شیمدی نصل ییقاسك ؟...
[کولومسه یه‌رك :]
سن بو ایشکزالقدن عوضه کیمه دن بیقاسك !...

فریده

— انسان هرشیئی بابا، صیقه براز دیشینی ؟
برقادین کورملیدر اوك بوتون ایشینی !...

کزیده

— لاکن خدمتجیلرك نه کونه دوردیورلر ،
آشجیك وار ، اوشاغك ، اودا خلایقك وار ؟...

فریده

— خدمتجیلر.. می دیدك ؟ برایده اوتنسللری ،
مسکینلرك یاتمایور هیچ برشیئه اللری !
آشجی ساده موطباقده بوسه یره کومور یاقار ،
هله یکی اوشاغی کورسه‌ك : صاقارمی ، صاقار !
خدمتجیم ده بیلمه‌یور نصل اولور تمیزلك ،
ایشی بن کوردیورم ...

کزیده

[سوزینی کسه‌رك :]

— بوکا دیرلر تیتیزلك !...

فریده

— هر نه ایسه ... برکیشی نره‌دن ده طوتدودك ،

[بکلری کوستره‌رك :]

شو بر ، گوزه‌ل یوزلی ، قیزلری اونوتدیردك !

[ بکچی‌یه سلام ویره‌رك :]

نصلسکز خانملر ؟ قصوریمی عفو ایدیك ،

همن یولدن گلمشدم ، یورغونم براز ده مین ،

اونوتدم ، صورامادم خاطریکزی نصلسه ؟

[ خانمه بکچیلرك جوابلرنی دیکله‌مه

کبی :]

یأسی یوقمی ؟... قالمادی یوره‌کده هیچ طاسه ،

سزنم عفو ایتدیکز ایله بو قصوریمی ،

دگمزمی بو التفات هپ غالتدی غروریمی !...

گزنیده

[ بکچی‌ی ارائه ایده‌رك :]

مقلیسکز : خانملر بك زیاده کیبار در ،

کیمزك قلبنده اونلرك یری واردر :

کیم سومز بو درجه اصیل آرقداشلری ؟...

گرچه بزه نسبتله دها کوچوك یاشلری ،

ایکیسی ده نازکدر بزدن زیاده لاکن !...

[ گزنیده بر آن دوشونور ، صوکرا

بردنبره خاطرلامش کبی :]

خاطریمه هر گلیشده دوامیوم هاکن ،

تصور ایده‌مزسك ، قلبم نصل ودیر :

گوزلریمك اوکنده هر دقیقه دوریور ،

باشمدن آشاغی قادار اونك کوزه‌ل بچیمی ،
تویلرینی اوقشارکن ، قادوه سیور ایچیمی
نه ده‌رین بر حرارت ، نه لذتلی بر آتش ؟
کوزه‌للکلرده یانه ، اوکا بولونماز چاره‌سه !...

فریده

[ هیجانله : ]

— بی مراقه ویردك ، اسمنی باری سویله ،
کیمه مربوط ایده‌ن نه‌در قلبکی بویله ؟...

گزیده

— بیل باقایم ؟...

فریده

— عجائب !... مشکله‌سنه بر بیك !...
دور ... بولدم : ایپك تویلی ، مینی مینی بر کوپك !...

گزیده

[ قهقهه‌یله کولرك : ]

— بیله‌مه‌دك نافله !.. براز دها غیرت ایت !...

فریده

[ بر مدت دوشوندن ، صوکرا گزیده‌یه چاتاره
مطاب ایدر : ]

— اوزمه بنی !...

گزیده

[ مغرورانه :]

— سویله‌یم : بر ایکلی توالت !...

فریده

— توالتمی ؟... اثوابك اوستنده توی نه گزه‌ر ،
سنك تعریف ایتدیکك طبیعی کوزیله بلمزه‌ر :
مثلا : بیاض رنکلی ، کوزه‌ل ، نازین بر تازی !...

گزیده

[ قهقهه‌لرله گولر ، صوکرا یافین
بر ادایله آگلاتیر :]

— دیکله : اویله ایکلی قوماش اولورکه بعضی ،
هر کوزه کوررمه‌سن اینجه تویلری واردر ،
بنجه ایشته اونلرك فضله ده‌کری واردر :
یوره‌کیم تیتره‌یه‌رك بن اونلری اوقشارم ،
اوقشایورکن الك طاتلی دقیقه‌می یاشارم !

فریده

— بونه‌ده لیسه دویغو ! بو نه عجیبجه هوس !

گزیده

— بیلیم که سیزین بکا بویله سویله‌یور هرکس ،

سکا کوستره‌یم ده بر پارچه اولسون حظ ایده؛
اینجه روحلی بر خانم گوزل شیلری سور!...

[ فریده آیاغه قالقار. بویوك بر قوطو آچوب، ایچیندن بر البسه چیقارير. تواللتی وجودینه تطبیق ایده‌رك: ]

نصل گوزل دکلمی؟...

فریده

[ گزیده ایارلیه یوب البسه‌یی معاینه ایده‌ر: ]

— دوغروسی یا، حقك وار ما...
نه قادار ده یاقیشمش اوزرنده کی یوللر!
بونی ایصمارلادیکمی، یوقسه حاضر می آلدك؟..

گزیده

[ استغنا ایله: ]
بر احتشام اولسه‌ده سن ده شاشیروب قالدك؛
او قادار مدح ایتمکده حقلیسڭ دیمك که،
بنجه بر جهان ایده‌ر. بونك قیمتی بللی که!...

فریده

[ عصبی: ]
— جانم، اونی صورمادم.. نره‌دن آلدك بونی،

بیلیبورم عسکرده قیمتلی اولدیغنی !...

کزیده

— نرده نمی صاتین آلدم ؟ ... «بهار» مغازه سندن !...

فریده

— بو مغازه نرده ده ، بکا ده سویله آمان ؟!...

کزیده

— بك اوغلنده : تونلك آز ایلریسنده در ،
مشتریلری ممنون ایتمك هوسنده در :
نازك تزکاهداری ، کبار بر صاحبی وار ،
نه ایسترسه ك ، بقیمادن ، آرایوب چیقاریرلر !
بن نه زمان کیده رسه م خدمت ایدر یاطرونی ،
کوللر یوزلی بر آدام ؛ تقدیر ایدرم اونی ،
هم ده بکا یاپیور تنزیلات : یوزده اللی !...

فریده

— مالنك کوزه للکی بو البسه دن بللی ؛
فقط باشقه شیلر ده صاتارمی بو مغازه ؟...

گزیده

— بیك بر دولو ایشیاله دولسه آغزه :
ایستافیلینلر ... چورابلر ... بسكتلر ... لوانطه لر ...

فریده

[ سوزینی كسه رك ، تقلیدله : ]

— ایكلیلر ... طاراقلر ... آلدیره نلر ... چانطه لر !! ...

[ ایكیسی ده گولوشورلر . ]

گزیده

[ آیاغه قالقار ، اوستنده دولو
بر پاسته طباغی بولنان ماصه یه
ایلرلر . ]

— سزه اكرام ایده یم !
[ بر پاسته یی چاتاله باتیروب اوزاتیر : ]
قیره مالی بر پاسته ! ...

فریده

— بن ده پاسته ییمزسه م ذاتاً اولورم خسته ! ..
[ گزیده نك اوزاتدیغی پاسته یی
ییه رك : ]

کیمیسی وانیلیالی ، کیمیسی قره مالی ،
فضله دورمغه کلمز : شویله جه ایصیرمالی !

[سوزی تعاقب پاسته‌لی ایصیرر.]

اوخ !.. جاغه جان قاتدی ، آمان بر دانه دها !...

[کزیده نك تکرار اذاتذیفنی آله‌رق :]

دوغریسی یا ؛ بیچیلمز بویله پاسته‌یه برلر :
اوستنه چیقولاته سوردیلمش ، قات قات اولمش ،
مبارکك هریری بال دولمش ، شکر دولمش !...

[پاننده‌کی بیکلره عطاب
ایده‌رك :]

سزده بیمز میسکز پاسته‌دن ، مادمازه‌للر ،
برر دانه ویره‌یم امر ایدرسه‌کز اگر ؟...

[بیکلرك جوابنی آلمش کبی :]

آرزو ایتمز میسکز ، سز بیلیرسکز ، پکی !
یك خوشدر غایه سکز بز طاتلیدن مادامکه ،
سایه‌کزده هپسینك حقندن کلیرم بن ،
دونکی مسابقه‌ده برنجی کلدم ذاتاً !...

[فریده آباغه قالقار ، ماصه‌یه
ایلرله‌یه کزیده اونك یولونی کسر :]

گزیده

— دور!... پاسته‌لی قولاجه یدیرمزلر انسانه،
شو سابقه نه‌در؟ آکلات باقالم بکا؟...

فریده

[کیمی یه دیدی، قولتوغه اوطوردی،
بزی بیم حضاره متوجهـ. بویوك
بر عبارتله آکلاتمغه باشلادی:]

— دون خاله‌زاده‌لرم بزم اوده کلمشدی،
برآرایه طوپلاندق، صالونمزی کینیشدی!
حوحوقلره کوزلرینی باغلادق یاد ایتمکله،
اوندن صوکرا قوبولدق ادیون ایجاد ایتمکله:
باتمیجه‌لر سویلیدی، ماصالر آکلاتیلدی،
هپمز نشئه‌لندك: قهقهه‌لر آتیلدی!
اك زیادت بیتنجه بوتون اکلنجه، شاقه،
آرامزده آچیلدی بر بویوك مسابقه:
تامام بر تپسی پاسته چیقاردم اورته‌یره،
شویله‌جه خطاب ایتدم صوکرا مسافرلره:
«پاسته‌دن اللی دانه یییه بیلیرسه هر کیم،
«بن اوکا قورص قوجامان بر بیبك ویره جکم!...»
صالونده بوتون سسلر، صدالر یاواشلادی،
ماصه باشنه کچیلدك، مسابقه باشلادی!
بوراسی‌که بیشمشدی مسافرلرك اوچی،
زیرا که او بورلقدی اونلرك ایشی، کوچی!

مبارزه ، ایلك غزله ، اوچ بش دانه بیت ایلر ،
فقط اونه کلنجه هپسی داما دیه‌بیلر !
بن قوللری صیواییوب او آن ماصه‌یه کچدم :
تبسیده یاسته‌لرك بویوکلرینی سچدیم ،
دیوردم که باشلادیم هپسنی بر ده ، بر ده !
سن ده حاضر اولسایدك مسابقه‌ده اکر ،
البته صیقا جقدك ، تبریك ایدوب ، مطلقا ،
دیزله غالب کلمه‌له قاپایدی مسابقه !

[ کزیده ده دوشونجه‌لی برحال واردر ،
کوزلری بر نقطه ده صابلانوب قالمشلر
فریده صوردی : ]

ینه کزیده خانم دوشونجه‌لره دالدی ،
کوزلری بر نقطه‌ده صابلانوب ، اویله قالدی ،
بیلمم سببی نه در ؟...

کزیده

— دوشونیوردم بونی :
فقیرلرك نه قدر زواللی اولدیغنی !
سن بویله راحت ، مسعود بر حیاتی سوروركن ،
مسابقه ! دیه‌رك ، بر سورو یاسته یركن ،
اونلر بر دانه سنه اوزاقدن حسرت چکر ،
فقیرلر بو دنیاده یالکز قورو اکمك ییر !...

فریده

[اعتراضله :]

— دوغروسی یا؟ بن سنك بو فكریله شاشارم؟
بن البته بختیار، راحت، مسعود یاشارم،
زیراكه بن زنگینم!....

گزیده

— فقیرك ده جانی وار :
اونلرده سنك كبی گوروره، ایشیتیر، دویار،
مسعود یاشامه ایستر اونلرده سنك كبی!
فقیرك ده گوكسنده واردر دوران برقلبی!...

فریده

— دیمك كه، خدمتچیم ده بنمله آشیه آتسین :
قوسه تولي یاتاقلرك ایچینه گیروب یاتسین،
سوسله‌نوب فرقسز اولسون بر سوتچیلی بگلرك :
چورابلری ایپكدن! اثوابلری ایپكدن؟!..
یازین بویوك آداده، قیشین نشانطاشنده،
سعادت، گونش كبی، پارلاسین باشنده؟!..

[گوزلرینی آچارمه، هیجانله :]

صوكراده، بنم كبی، پاسته بیسین دائما!!!....

گزیده

سن بر لحظه آیریلما سعادتکدن؛ آما،
فقیرلرك ده گولسون بر پارچه اولسون یوزی!
دوشون بر بنو یوکولو بر زواللی اوکسوزی:
بویله بر بیچاره نك دنیاده نه سی واردر؟
اونك نه باباسی وار، نه ده آننه سی واردر:
گوز یاشنی گورمزلر، آهنی ایشیتمزلر،
هیچ فقیرلر بر گوشه ده، امدادینه گیتمزلر!

[گیتدیکجه حزین بر سسله:]

گوزلرنده چوروکلر، گوکسنده اوکسورکلر،
اومزونده بر یوك گبی، حیاتنی سوروکله...!..

فریده

فقیر بر دانه اولسه، یری وار باشمه اوستنده؛
فقط بیك دانه سنه راحت گلیورم گوزنده،
سویله: بن هانگیسنك امدادینه گیده یم؟

گزیده

فلسفه کی سوزلری نصل تعریف ایده یم:
گرچه ممکن دگلدر هپسنه یاردیم ایتمك،
انسانیت یولونده فقط دیرنمك ایمك،

بهیچ اولماز سه اونلری ممنون ایده رز بزلر!..

فریده

— همایری اورادن عاجز؛ بو قابل دکل اولماز!...

گزیده

— گل! شنطه بوراده بر شرکت عقد ایده لم،
بزلر بو عزیز یرلده ایلری یه گیده لم،
گوره جکسك بوایشك بیك قوللی اولدیغنی،
دویاجقسك گوکسك غرورله دولدیغنی!
راضیمیسك؟...

فریده

— راضی یم!

گزیده

— اویله یسه ویر الیکی!

[ ایکیسی ده عزمله بکدیکرینك اللرینی صیقارلر ]

سن ایسیکله وقف ایت قلبکك املینی،
حس ایده رسك دنیاده اك بیوك سعادتی!

فریده

— یکی !.... آکلات باقالم قوردیغمز شرکتی ؟..

کزیده

[ بر قرلتوغه اوطورور، مراقله
آکلاتمغه باشلار : ]

— دیکله : شو دقیقه ده اوله چوجوقلر وارکه ،
ییه جک اکمکی یوقه بر لوقمه بیله بکلر ،
ایشته بو اوکسوزلری زیارت ایده جکز !

فریده

— اونلری بولمق ایچین نره یه کیده جکز ؟..

کزیده

— اوزون، ایصسز یوللرده کیجه اولسه ده یاری ،
فقیر محله لرده ، بز بر توتون قاپولری ،
قولاغمزی ویروب ، سسسز دیکلیه جکز !
دویارسه‌ق بر چوجوغک هیچقیریقلرینی بز ،
او لحظه قوشاجغز اوطی سوینديرمکه ،
کوزلرینک دوکولن یاشنی دیندیرمکه !....

نریده

هانی یری ، بو ایشدن واز کچ ، کیتمیه‌لم بشقه یره :
چوجوقلر آلدیرر می اویله قورو سوزلره !

کزیده

آغلامسك اكر سنی دیكلرسه‌ك بر ثانیه :
اونلره ویره‌جكز بیك بر دورلو هدیه !
مثلا : چوراب ، اثواب ، پاسته ، اویونجاق ، پاتیك ....

[ جدیتله : ]

بو ایشی یاپمه ایچین فقط اولمالی آتیك :
چونکه ، طاشره چیقانده‌ده اك چوجوك آداملره ،
بعضی زمان ایكیمز چیقاجغز داملره :
باجالردن ایچری هدیه آتاجغز ،
چوجوقلرك قلبنه سونچلر قاتاجغز !...

[ كزیده بر آن نریده‌نك كوزلرینك
ایچینه باقار ، اونی بوسبوتون
اقناع ایتمك ایچین علاوه ایدر : ]

بو صورتله بر بیوك مراده ایره‌جكم ؛
فقط بوتون شرفی بن سكا ویره‌جكم ،
اسمكی قویاجغم بن سنك : « حضر آبلا » !..

یعنی : سن ، حقیقتلی زمانلرده یتیشن ،
برقیز اولاجقسک ، که : قلبی تمیز ، یوزی خوش !

[ فریده ، گزیده‌یی دیکلرکن گیتدکجه
نشئه‌لی بر حال آلیر . آرقداشنک
یاننه قوشارق اونی یاناقلرندن
اوپر : ]

فریده

— هایدی ! بکله‌مه‌یه‌لم ، دالغه یرکدن ... اوطورما ،
بکا بر سس دییورکه : « بر لحظه بیله دورما ! » ،
امداده ینه قوشالم زواللی فقیرلرک !...

گزیده

[ یرندن فیرلایه‌رق : ]

— یوقسوللرک قلبنه قاناد گره‌ن کدرک
آچدیغی یاره‌ره مرهم اولالم ، هایدی !

[ گزیده فریده‌یی قولونده
چکوب گوتورکن : ]

فریده

امداده ایچین قوشالم کیمسه‌سز چوجقلره ،

اوگوزی یاشلیلره ، اوتلری اوچوقلره !
بوتوندر انسانلر کلیر دنیایه قرده کبی ،
لکیننک لوکسنده دادر دوراند برقلبی !
اونلرک ایلک باشقه در یاشا ییشلری لاکن ،
کیمیسی حیاتی صره قیغوسز ، ساکن ،
هرنه ایسترسه اولور ، هرمرادینه ایرر ،
ایشته بویله انسانک آدینه « زنگین » دیرلر !
نه چاره که آچ قالیر اوته ده بر دیگری :
ییه‌جک [redacted] آلمک بولماز ، یوقدر یاتاجغه یری ،
قار ! بر دومان کبی گلدیلره بورولور ،
قالدیر مسلمان استنده کیجه گوندوز هوروندر !
کیمسه یوزینه باقماز ، اولور دائما حقیر ،
بویله انسانک ده آدینه دینیر : فقیر !
بونز واللیلره دینز اتملی‌یز صحبت ،
ال مقدس برجسد یوقسوللره مرحمت !
زیرا که برگون کلیر بز ده فقیر اولورز ،
برلوقمه نانک پیشنده قوشارز ، یورولورز !
آرتق بوعظمتی بوکبری بیراقالم ،
مشغوه بر آن کبی یوقسوللره باقالم !

— صولت —

| Ders 1 | Ders 2 | Ders 3 | Ders 4 | Ders 5 | Ders 6 | Günler |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | Cumartesi |
| | | | | | | Pazar |
| | | | | | | Pazartesi |
| | | | | | | Salı |
| | | | | | | Çarşamba |
| | | | | | | Perşembe |

| | | |
|---|---|---|
| Uyanmak | | |
| Mutalaâ | | |
| Yoklama | | |
| Ders : I | | |
| Ders : II | | |
| Ders : III | | |
| Ders : IV | | |
| Yemek | | |
| Ders : V | | |
| Ders : VI | | |
| Mutalaâ I | | |
| » II | | |
| Yemek | | |
| Yatmak | | |